

Ю. Т. Дорошевич

## ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ОБОЗНАЧЕНИЙ ПОНЯТИЯ *WEDDING* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Язык является не только средством общения и передачи информации, но и способом фиксации особенностей культуры, что в значительной степени проявляется в семантике лексических единиц. Значения эквивалентных лексем редко полностью совпадают, что может приводить к коммуникативным неудачам. Исследование особенностей семантики обозначения понятия *wedding* 'свадьба' в английском языке обусловлено значимостью именуемого события в жизни человека и общества.

По данным толкового словаря «Cambridge Dictionary», лексема *wedding* 'свадьба' имеет два значения: «1. A marriage ceremony and any celebrations such as a meal or a party that follow it; 2. A ceremony in which two people marry». В «Oxford English Dictionary» предлагается следующее значение: «The performance of the marriage-rite; the ceremony of a marriage, with its attendant festivities». Общими компонентами значения по данным толковых словарей являются 'ceremony' 'церемония' и 'marriage-rite' 'брачный обряд'.

С целью выявления дополнительных смыслов, присутствующих в сознании носителей британской лингвокультуры и не представленных в толковых словарях, был проведен ассоциативный эксперимент с участием 30 носителей английского языка. Была создана анкета, которая состояла из двух блоков: личные данные (пол, возраст, место проживания) и опросник, слово-стимул *wedding* 'свадьба', на которое нужно было указать ассоциации. По результатам ассоциативного эксперимента получено 125 ассоциаций, среди которых 101 различная. Наиболее частотные ассоциации – 5 и более повторений – в английском языке следующие: *love* 'любовь' (10), *dress* 'платье' (10), *party* 'вечеринка' (9), *family* 'семья' (8), *bride* 'невеста' (6), *cake* 'торт' (6), *groom* 'жених' (5).

Тематически все ассоциации формируют 3 группы: участники процесса: *bride* 'невеста', *groom* 'жених', атрибуты торжества: *cake* 'торт', *rings* 'кольца', и эмоции и чувства: *love* 'любовь', *happiness* 'счастье', *trust* 'доверие'.

Для англичан слово *wedding* 'свадьба' в первую очередь ассоциируется с любовью и семьей, что означает, что в их понимании данное понятие – праздник двух любящих друг друга людей. По данным толковых словарей английского языка, *wedding* 'свадьба' называет церемонию и брачный обряд. Ассоциативный эксперимент позволяет расширить представления о понятии, так как с помощью ассоциаций оказывается возможным выявление отношения людей к именуемому лексемой *wedding* 'свадьба' событию: *love* 'любовь' и *family* 'семья', и сопутствующих мероприятию атрибутов: *dress* 'платье', *cake* 'торт'.